那張畫畫得很寫實
That painting is drawn very realistically.

黃庭超[*]

摘　要

　　許多閱聽大眾在觀照、欣賞畫作時，經常自己會說或看到、聽到他人說：「那張畫畫得很寫實！」「畫得好寫實喔！」……等等，這類對畫作所下的「評語」或「註腳」。

　　語言作為傳情、表意的工具。語言的使用者將欲傳達之概念轉化成語言時，若其所使用的語言在語法、邏輯、修辭的應用是正確、精準的。按理說，語言接收者所獲得來自語言使用者所欲傳達之概念的語言涵義、意指、能指、所指應是一致且無所爭議的，但事實上，語言傳達概念真的可以如此精準、完整、圓滿嗎？

　　有學者指出「那張畫畫得很寫實！」這一類對畫作所下的「評語」、「註腳」並不妥適，甚至是不正確且具有高度爭議性。事實真的是如此嗎？如果是，那問題出在那裡呢？

　　本文試從「語意學」、「後設語言」與美術史、美學上「寫實的」一詞所產生的諸多不同涵義，分析「那張畫畫得很寫實！」這句話所可能引發爭議的問題點。

　　關鍵詞：語意學 (Semantic)、後設語言(Meta- language)、寫實的(realistic)

Abstract

Many observers have often said or heard footnotes such as "that painting is drawn very realistically", " so real", and so on when they view or observe artifacts.

Languages are tools which are used to express meanings or deliver feelings. When users turn contexts to languages which they wish to express, if syntaxes, logics and rhetoric are used accuracy and correctly, and audience receive their meaning correctly, however, could concepts for languages expression could be perfect, accurate in reality?

One scholar pinpoints that "that painting is draw very realistically" is not appropriately. It is even more incorrect and highly controversial. It is true? If answer is yes, where goes wrong?

This article tries to analyze the phase "that painting draws very realistically"from Semantic and Meta-language perspectives to find the different interpret meanings and arguments by the word "realistic".

[*] 嶺東技術學院視覺傳達設計系(所)專任副教授
　中國文化大學美術學系兼任副教授